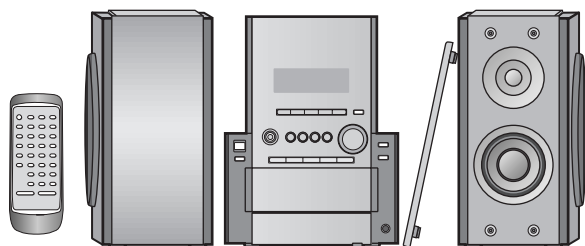


**Sistema estéreo con reproductor  
de discos compactos**  
**КД-стереосистема**  
**Stereo CD systém**  
**Zestaw stereofoniczny z  
odtwarzaczem płyt kompaktowych**

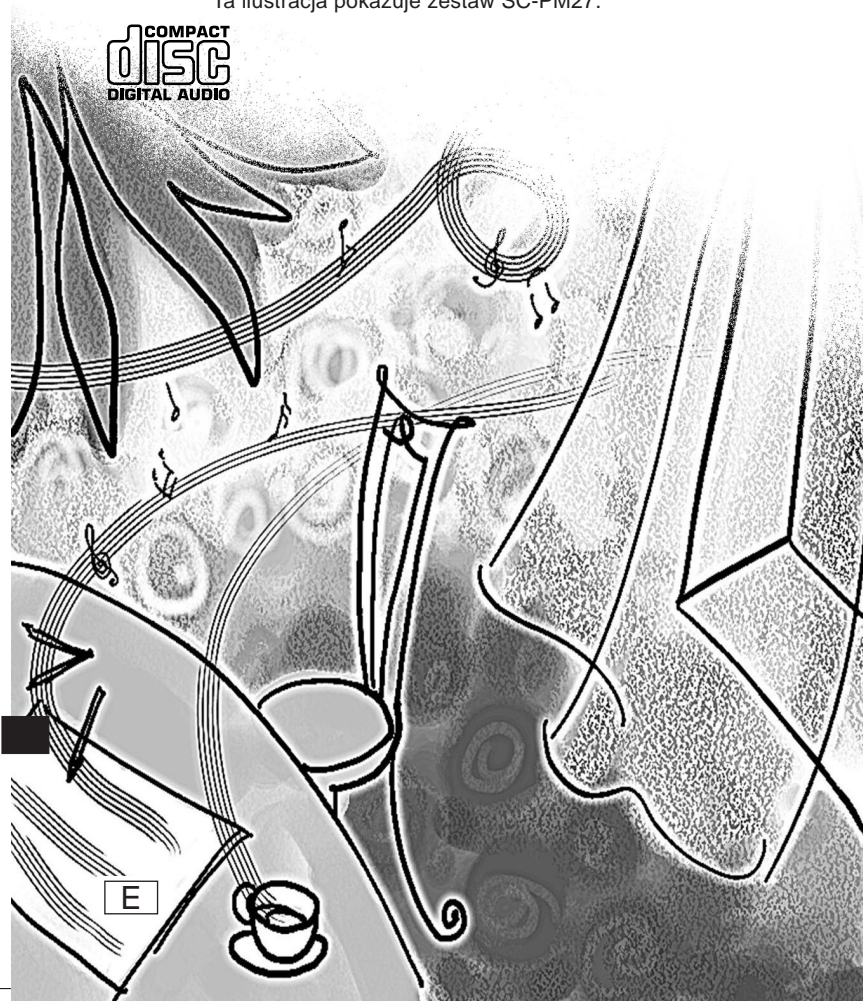
Instrucciones de funcionamiento  
Инструкция по эксплуатации  
Návod k obsluze  
Instrukcja obsługi

Model No. **SC-PM27**  
**SC-PM17**



Las ilustraciones muestran el SC-PM27.  
На рисунках показана модель SC-PM27.  
Na obrázku je ukázán typ SC-PM27.  
Ta ilustracja pokazuje zestaw SC-PM27.

**COMPACT  
disc  
DIGITAL AUDIO**



# Panasonic

Данная инструкция по эксплуатации содержит полные инструкции на русском языке. Пожалуйста, сравните русский текст с иллюстрациями в международной версии инструкции, которая поставляется с данным аппаратом.

Tento návod k obsluze obsahuje kompletní návod v českém jazyce. Porovnejte prosím tento text s obrázky v mezinárodním návodu, který je dodáván s tímto přístrojem.

Ta instrukcja obsługi, zawiera wszelkie instrukcje w języku polskim. Proszę porównać tekst z ilustracjami w instrukcji międzynarodowej dołączonej do produktu.

Antes de conectar, operar o ajustar este producto, sírvase leer estas instrucciones completamente. Guarde este manual para su consulta en el futuro.

Перед подключением, работой или регулировкой данного аппарата прочтите, пожалуйста, эту инструкцию полностью. Сохраните, пожалуйста, эту инструкцию.

Dříve než začnete jakékoli zapojování, operace nebo nastavování tohoto výrobku, prostudujte si prosím celý tento návod. Uschovejte si prosím tento návod k obsluze.

Przed uruchomieniem sprzętu prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji. Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

**ESPAÑOL** Consulte las páginas 2-26  
**РУССКИЙ ЯЗЫК** См. стр. 27-41  
**ČESKY** Viz str. 42-56  
**POLSKI** Patrz strony 57-71

RQT6399-E

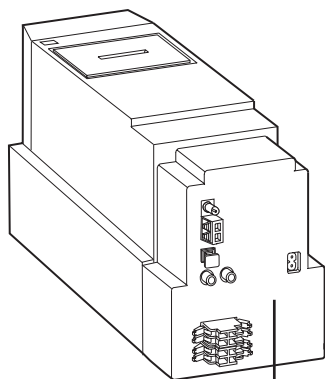
## Уважаемый покупатель

Благодарим Вас за то, что Вы приобрели эту систему. Чтобы получить оптимальное качество работы системы и обеспечить безопасность, пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию.

Эта инструкция по эксплуатации применима к следующим системам.

В этой инструкции по эксплуатации, однако, подробно объясняется работа системы SC-PM27.

Система	SC-PM27	SC-PM17
Основной блок	SA-PM27	SA-PM17
Динамики	SB-PM27	SB-PM17



DANGER	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.
ADVARSEL	USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UNDGÅ UDSETELSE FOR STRÅLING.
VARO!	AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHTETTAESSA OLET ALLTIINA NÄKYMÄTÖNTÄ LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
WARNING	OSYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN.
ADVARSEL	USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.
VORSICHT	UNSIHTBARE LASERSTRÄHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.

Внутри аппарата

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

В ЭТОМ УСТРОЙСТВЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ЛАЗЕР. ПРИМЕНЕНИЕ РЕГУЛИРОВОК И НАСТРОЕК, ОТЛИЧНЫХ ОТ НИЖЕОПИСАННЫХ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОПАСНОМУ ЛАЗЕРНОМУ ОБЛУЧЕНИЮ.

НЕ ОТКРЫВАЙТЕ КРЫШКУ И НЕ ПРОИЗВОДИТЕ РЕМОНТ САМИ—ЛУЧШЕ ПОРУЧИТЬ ЭТО КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СПЕЦИАЛИСТУ.

## Содержание

Прилагаемые принадлежности .....	28
Меры предосторожности .....	28
Сведения о дистанционном управлении .....	29
Размещение громкоговорителей .....	29
Соединения .....	29
Органы управления на лицевой панели .....	30
Радиоприемник: ручная настройка .....	31
Радиоприемник: предварительная настройка .....	32
Компакт-диски .....	32
Типы кассет .....	35
Перед началом записи .....	35
Запись с радиоприемника .....	36
Запись с компакт-дисков .....	36
Использование встроенных установок качества звука .....	37
Улучшение качества звука .....	37
Использование внешнего аппарата .....	37
Автоматическое отключение питания .....	37
Выключение функции демонстрации .....	37
Установка времени .....	38
Полезные функции .....	38
Использование таймеров .....	38
При передвижении аппарата .....	39
Руководство по поиску и устранению неисправностей .....	40
Технические характеристики .....	41
Уход .....	41

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНАВЛИВАТЬ ИЛИ РАЗМЕЩАТЬ ДАННЫЙ АППАРАТ В КНИЖНОМ ШКАФУ, ВСТРОЕННОМ ШКАФУ ИЛИ ДРУГОМ ОГРАНИЧЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ УСЛОВИЯ ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ШТОРЫ И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ ПРЕДМЕТЫ НЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ НОРМАЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЗ-ЗА ПЕРЕГРЕВА.
- НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ АППАРАТА ГАЗЕТАМИ, СКАТЕРТЯМИ, ШТОРАМИ И ПОДОБНЫМИ ПРЕДМЕТАМИ.
- НЕ РАЗМЕЩАЙТЕ НА АППАРАТ ИСТОЧНИКИ ОТКРЫТОГО ПЛАМЕНИ, ТАКИЕ, КАК ГОРЯЩИЕ СВЕЧИ.
- ВЫБРАСЫВАЙТЕ БАТАРЕИ В МУСОР, УЧИТЫВАЯ ОХРАНУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ РИСКА ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ДАННЫЙ АППАРАТ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ, ВЛАГИ, БРЫЗГ ИЛИ КАПЕЛЬ, И НЕ СТАВЬТЕ НА АППАРАТ ПРЕДМЕТЫ, НАПОЛНЕННЫЕ ЖИДКОСТЯМИ, ТАКИЕ, КАК ВАЗЫ.

Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

ЭТОТ АППАРАТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КЛИМАТЕ СРЕДНЕЙ ПОЛОСЫ.

## Прилагаемые принадлежности



Пожалуйста, проверьте и идентифицируйте наличие вспомогательных принадлежностей.

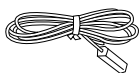
- Шнур электропитания переменного тока ..... 1 шт.



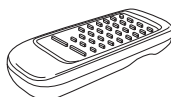
- Рамочная AM-антенна ..... 1 шт.



- Внутренняя FM-антенна ..... 1 шт.



- Пульт ДУ ..... 1 шт.  
SC-PM27: (EUR648265)  
SC-PM17: (EUR648264)



- Батарейки пульта ДУ ..... 2 шт.



Для России  
“Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.”

Сделано в Малайзии  
Мацушита Электрик Индастриал Ко., Лтд.  
1006 Кадома, Осака, Япония

Для России  
ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ  
ПРОДУКЦИИ



Пример маркировки: ○○1A○○○○○○○

Элементы кода: 3-ий символ—год изготовления (1—2001 г., 2—2002 г., 3—2003 г., ...);  
4-ый символ—месяц изготовления (А—январь, В—февраль, ..., L—декабрь)

Расположение маркировки: Задняя, нижняя или боковая панель устройства

## Меры предосторожности

### Расположение

Установите аппарат на ровной поверхности подальше от прямого солнечного света, высоких температур, высокой влажности и чрезмерных вибраций. Подобные условия могут повредить корпус аппарата и другие компоненты, сократив тем самым срок его службы.

Располагайте аппарат на расстоянии по крайней мере 15 см от стен во избежание искажений и нежелательных акустических эффектов.

Не помещайте на аппарат тяжелые предметы.

### Напряжение

Не используйте высоковольтные источники питания. При этом возможна перегрузка аппарата и возникновение пожара.

Не используйте источники питания постоянного тока. Обязательно проверьте источник питания перед установкой аппарата на судах или в другом месте, где используется постоянный ток.

### Предохранение сетевого шнура

Убедитесь в том, что сетевой шнур питания переменного тока подсоединен правильно и не поврежден. Плохое подсоединение и повреждение шнура могут привести к пожару или поражению электрическим током. Не тяните за шнур, не изгибайте его и не кладите на него тяжелые предметы.

При отключении шнура плотно возьмитесь за вилку. Если Вы будете тянуть за сетевой шнур питания переменного тока, это может привести к поражению электрическим током.

Не прикасайтесь к вилке мокрыми руками. Это может привести к поражению электрическим током.

### Посторонние предметы

Не допускайте попадания в аппарат металлических предметов. Это может привести к поражению электрическим током или неисправности.

Не допускайте попадания в аппарат жидкостей. Это может привести к поражению электрическим током или неисправности. Если это произойдет, немедленно отсоедините аппарат от источника питания и обратитесь к Вашему дилеру.

Не распыляйте на аппарат и внутрь него инсектициды. Они содержат горючие газы, которые могут воспламениться при распылении внутрь аппарата.

### Ремонт

Не пытайтесь отремонтировать этот аппарат самостоятельно. Если прерывается звук, не высвечиваются индикаторы, показался дым, или возникла любая другая проблема, которая не показана в этой инструкции, отсоедините сетевой шнур питания переменного тока и обратитесь к Вашему дилеру или в уполномоченный сервисный центр. Если ремонт аппарата, его разборка или реконструкция выполняется неквалифицированным персоналом, возможно поражение электрическим током или повреждение аппарата.

Срок службы аппарата можно увеличить, отсоединив его от источника питания, если он не будет использоваться в течение продолжительного периода времени.



## Сведения о дистанционном управлении

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 5 в другой инструкции.

### А Установка батареек

#### Использование батареек

- Соблюдайте полярность (+ и -) при установке батареек.
  - Не вставляйте новые батарейки вместе со старыми или батарейки разного типа.
  - Не перезаряжайте обычные сухие батарейки.
  - Не нагревайте и не разбирайте батарейки. Не допускайте попадания их в огонь или в воду.
  - Извлекайте батарейки, если аппарат не будет использоваться в течение продолжительного периода времени.
  - Не держите их вместе с металлическими предметами, например, с ожерельем.
  - Не используйте батареи перезаряжаемого типа.
  - Не используйте батарейки со снятой оболочкой.
- Неправильное обращение с батарейками может стать причиной вытекания электролита, который при попадании на предметы может повредить их и вызвать возгорание.
- В случае вытекания электролита из батареек обратитесь к Вашему дилеру.
- В случае попадания электролита на какую-либо часть тела тщательно смойте его водой.

### В Правильный метод использования

#### Замечания по эксплуатации

- Не допускайте наличия препятствий между сенсором сигнала дистанционного управления и пультом дистанционного управления.
- Не подвергайте сенсор сигнала дистанционного управления воздействию прямого солнечного света или яркого света флуоресцентной лампы.
- Проверьте, чтобы окно излучателя и сенсор сигнала дистанционного управления были очищены от пыли.
- Если аппарат установлен в стойке со стеклянными дверцами, то толщина или цвет стеклянных дверец могут вызвать необходимость использования пульта Дистанционного управления на более близком расстоянии от аппарата.

#### Во избежание повреждений

- Не ставьте тяжелые предметы на пульт Дистанционного управления.
- Не разбирайте и не реконструируйте пульт Дистанционного управления.
- Не проливайте воду или другие жидкости на пульт Дистанционного управления.

## С Размещение громкоговорителей

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 5 в другой инструкции.

### SC-PM27

Располагайте громкоговорители так, чтобы супер низкочастотный громкоговоритель находился с внешней стороны.

### SC-PM17

Громкоговорители являются одинаковыми, поэтому Вам нет необходимости ориентировать их левый или правый каналы.

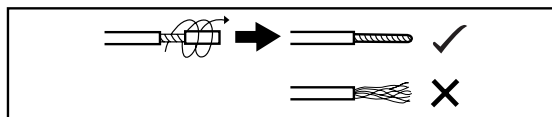
### Примечания

- Держите Ваши громкоговорители на расстоянии по крайней мере 10 мм от системы для правильной вентиляции.
- Только **SC-PM27**  
Высокочастотные динамики расположены на боковых сторонах динамиков. Оставьте 10-см зазор, чтобы они были эффективными.
- В данных громкоговорителях нет магнитного экранирования. Не располагайте их возле телевизоров, персональных компьютеров или других аппаратов, на работу которых влияет магнетизм.
- Во избежание повреждения громкоговорителей не прикасайтесь к куполам громкоговорителей, если Вы сняли сетки.

## Соединения

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 6 в другой инструкции.

- Подключите сетевой шнур в розетку сетевого питания только после завершения всех других соединений.
- Чтобы подготовить соединительные провода рамочной АМ-антенны и шнуры громкоговорителей, скрутите и снимите конец винилового покрытия.



### 1 Подсоедините внутреннюю FM-антенну.

Прикрепите ленту антенны к стене или колонне в положении, в котором радиосигналы принимаются с наименьшими помехами.

#### Примечания

Для наилучшего качества приема:

Рекомендуется наружная FM-антенна. (→ стр. 30)

### 2 Подсоедините рамочную АМ-антенну.

Установите антенну на ее основание. Сохраняйте свободный шнур антенны подальше от других проводов и шнуров.

### 3 Подсоедините кабели громкоговорителей.

**А** Проверьте цвета наконечников на концах шнуров.

**Б** Для Белых наконечников:

Подсоедините шнуры к серому разъему.

Для голубых, черных и красных наконечников:

Подсоедините шнуры так, чтобы цвета наконечников совпадали с цветами разъемов.

Шнуры с белыми и голубыми наконечниками предназначены для высокой частоты.

Шнуры с красными и черными наконечниками предназначены для низкой частоты.

**Неправильное подключение может вызвать повреждение аппарата.**

#### Предостережение

Используйте только поставляемые громкоговорители.

Сочетание основного аппарата и громкоговорителей обеспечивает наилучшее звучание. Использование других громкоговорителей может привести к повреждению аппарата и будет отрицательно воздействовать на качество звучания.

#### Предостережение

Используйте эти громкоговорители только с рекомендуемой системой.

Несоблюдение этого требования может вызвать повреждение усилителя и/или громкоговорителей и может привести к пожару. Если произошло повреждение, или Вы заметили внезапное изменение характера работы, проконсультируйтесь с квалифицированным сервисным специалистом.

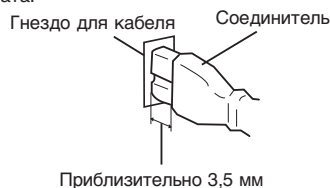
• Не размещайте данные громкоговорители на стенах или потолке.

### 4 Подсоедините сетевой шнур.

Установка соединителя в гнездо

Даже если соединитель полностью вставлен в гнездо, то в зависимости от типа гнезда часть соединителя может выступать, как это показано на рисунке.

Однако это не вызывает никаких проблем с использованием аппарата.



#### Примечания

Прилагаемый шнур сетевого питания предназначен для использования только с этим аппаратом. Не используйте его при работе с другим оборудованием.

## Соединения

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 7 в другой инструкции.

### Подсоединение дополнительных антенн

Вам может понадобиться наружная антенна, если Вы используете данную систему в горной местности или в железобетонном здании и т.д.

#### **A** Наружная FM-антенна

Отсоедините внутреннюю FM-антенну, если установлена наружная FM-антенна.

#### Примечания

Наружная антенна должна устанавливаться только квалифицированным специалистом.

#### **B** Наружная AM-антенна

Подключите наружную антенну, не снимая рамочную AM-антенну. Горизонтально протяните провод в виниловой оболочке на 5-12 м вдоль окна или в другом удобном месте.

#### Примечания

Когда аппарат не используется, то отсоедините наружную антенну, чтобы не допустить повреждений, возможных во время грозы. Никогда не используйте наружную антенну во время грозы.

### Подсоединение внешнего аппарата

- Прежде чем производить какие-либо подсоединения, удостоверьтесь том, что питание всех компонентов выключено.
- Более подробную информацию см. в инструкциях по эксплуатации подсоединяемых аппаратов.
- Все внешние устройства и кабели приобретаются отдельно.

#### **C** Подключение аналогового устройства

В данном примере показан способ подсоединения аналогового плеера с переключателем PHONO OUT/LINE OUT.

При возникновении необходимости подключения аппаратов, отличных от приведенных, проконсультируйтесь, пожалуйста, с Вашим дилером.

#### Примечания

- Возможно подсоединение только аналогового плеера со встроенным звуковым эквалайзером.
- Установите переключатель на задней панели аналогового плеера в положение "LINE OUT".

#### **D** Подключение цифровой аппаратуры к выходному разъему для волоконно-оптического кабеля (Только для SC-PM27)

Снимите пылезащитный колпачок и подсоедините эту систему к другому цифровому источнику, например, к приемнику или цифровому процессору окружающего звучания, используя разъем волоконно-оптического кабеля.

- Если этот разъем не используется, то не снимайте пылезащитный заглушку.

## Органы управления на лицевой панели

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 8 в другой инструкции.

### Основной аппарат

- 1 Крышка отсека Для кассеты
- 2 Кнопка открывания крышки отсека для кассеты (▲ OPEN) ..... 35
- 3 Индикатор ленты  
Этот индикатор изменяется следующим образом:
  - a) Оранжевый (когда кассета не вставлена.)
  - b) Зеленый (когда кассета вставлена.)
  - c) Красный (когда осуществляется запись.)
- 4 Индикатор питания (AC IN)  
Этот индикатор горит, когда аппарат подсоединен к штепсельной розетке.
- 5 Включатель питания ожидания/включено (⏻/⏻)  
Нажмите включатель, чтобы переключить аппарат из режима "включено" в режим ожидания, и наоборот. В режиме ожидания аппарат тем не менее потребляет небольшое количество электроэнергии.
- 6 Кнопка проверки CD (CD CHECK) ..... 33
- 7 Лотки дисков
- 8 Дисплей
- 9 Сенсор сигнала дистанционного управления
- 10 Регулятор громкости (VOLUME DOWN, UP) ..... 31, 32, 35
- 11 Кнопка открывания/закрывания лотка диска (▲ OPEN/CLOSE) ..... 32
- 12 Кнопка замены CD (▲ CD CHANGE) ..... 33
- 13 Гнездо для головных телефонов (PHONES) .... 37
- 14 Кнопка выбора предустановленного эквалайзера (PRESET EQ) ..... 37
- 15 Кнопки пропуска/поиска CD, ускоренной перемотки ленты в прямом/обратном направлении, настройки/выбора предустановленного канала, регулировки времени (V/REW/|◀◀, ▲/FF/▶▶) ..... 31, 32, 35, 38
- 16 Кнопка расширенного звукового эквалайзера (SUPER SOUND EQ) ..... 37
- 17 Кнопка прослушивания внешнего источника (AUX) ..... 37
- 18 Кнопка выбора тюнера/диапазона (TUNER/BAND) ..... 31
- 19 Кнопка начала/паузы записи (● REC/II) ..... 36
- 20 Кнопка остановки/очистки программы и демонстрации (■/—DEMO) ..... 32, 34, 35, 37
- 21 Кнопка воспроизведения/паузы CD (▶/II CD) ... 32
- 22 **SC-PM27**  
Кнопка воспроизведения/направления ленты (◀▶ TAPE) ..... 35

#### **SC-PM17**

Кнопка воспроизведения кассеты (▶ TAPE) ... 35

- 23 Кнопки прямого воспроизведения диска (CD 1 ~ CD 5) ..... 32

## Органы управления на лицевой панели

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 9 в другой инструкции.

### Пульт дистанционного управления

Кнопки, такие как 5, функционируют точно также, как кнопки на основном аппарате.

- 24 Кнопка таймера сна/автоматического отключения питания (SLEEP, -AUTO OFF) ..... 37, 39
- 25 Цифровые кнопки (≥10, 1-9, 0)..... 32, 34
- 26 Кнопка дисплея (DISPLAY) ..... 31, 34
- 27 Кнопка регулировки подсветки (DIMMER)..... 38
- 28 Кнопка часов/таймера (CLOCK/TIMER)..... 38, 39
- 29 Кнопка таймера воспроизведения/таймера записи (PLAY/REC) ..... 38
- 30 Кнопка диска (DISC) ..... 33
- 31 Кнопка программирования/очистки CD, предварительной настройки тюнера (PROGRAM) ..... 32, 34
- 32 Кнопка выбора режима воспроизведения (PLAY MODE) ..... 31, 33, 34, 35, 36  
Используйте эту кнопку для выбора режима повтора, режима воспроизведения CD, режима настройки, режима FM, настройки AM и режима реверса ленты (только SC-PM27).
- 33 Кнопка остановки/очистки программы (■/CLEAR) ..... 32, 34, 35
- 34 Кнопка временного отключения звука (MUTING) ..... 38

## Радиоприемник: ручная настройка

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 10 в другой инструкции.

- 1 Нажмите кнопку [TUNER/BAND], чтобы выбрать диапазон “FM” или “AM” (УКВ или СВ).

Питание включится автоматически.  
Каждый раз, когда вы нажимаете кнопку:  
FM ↔ AM

- 2 Нажмите кнопку [PLAY MODE] на пульте дистанционного управления, чтобы выбрать “MANUAL”.

Каждый раз, когда вы нажимаете кнопку:  
MANUAL ↔ PRESET

- 3 Чтобы настроиться на частоту требуемой станции, нажимайте кнопку [V/REW/◀◀] или [V/FF/▶▶].

При приеме стереофонической программы в диапазоне FM на дисплей выводится сообщение “ST”.

- 4 Отрегулируйте уровень громкости.

### Автоматическая настройка

Нажмите и удерживайте некоторое время кнопку [V/REW/◀◀] или [V/FF/▶▶] до тех пор, пока частота не начнет меняться в быстром темпе. Аппарат начинает автоматическую настройку и прекращает ее, когда находит станцию.

- Автоматическая настройка может не работать при чрезмерном уровне помех.
- Чтобы отменить режим автоматической настройки, снова нажмите кнопку [V/REW/◀◀] или [V/FF/▶▶].

## А Радиовещание RDS

### Только с пульта дистанционного управления

Этот аппарат может высвечивать текстовые данные, передаваемые системой радиоданных (RDS), доступной в некоторых районах.

Если прослушиваемая Вами станция передает сигналы RDS, на дисплее высвечивается индикация “RDS”.

### Высвечивание названия вещающей станции или типа программы

Нажмите кнопку [DISPLAY].

Каждый раз, когда Вы нажимаете на кнопку:

Дисплей частоты → Название станции (PS) → Тип программы (PTY)

Дисплей типа программы			
NEWS	VARIED	FINANCE	COUNTRY
AFFAIRS	POP M	CHILDREN	NATIONAL
INFO	ROCK M	SOCIAL A	OLDIES
SPORT	M.O.R M*	RELIGION	FOLK M
EDUCATE	LIGHT M	PHONE IN	DOCUMENT
DRAMA	CLASSICS	TRAVEL	TEST
CULTURE	OTHER M	LEISURE	ALARM
SCIENCE	WEATHER	JAZZ	

### Примечания

- Дисплеи RDS могут быть недоступны, если прием плохой.
- \* “M.O.R M”=“музыка в дороге”
- Звук на мгновение прерывается, если Вы загружаете/выгружаете ленты во время прослушивания радиовещания в AM-диапазоне.

## В Если в диапазоне FM прослушивается интенсивный шум

### Только с пульта дистанционного управления

Нажмите кнопку [PLAY MODE], чтобы высветить “MONO”.

В этом режиме качество звучания лучше, если прием слабый, но программа будет воспроизводиться в монофоническом режиме.

Нажмите кнопку [PLAY MODE] снова, чтобы отменить режим. Сообщение “MONO” исчезает с дисплея. Режим MONO отменяется также при изменении частоты настройки.

При обычном прослушивании выключайте режим “MONO”. Переключение в режим MONO или СТЕРЕО будет производиться автоматически при приеме соответствующих вещательных программ.

## Радиоприемник: предварительная настройка

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 11 в другой инструкции.

### Только с пульта дистанционного управления

Есть два метода предварительной настройки на станции.

#### Автоматическая предварительная настройка:

Производится настройка на все станции, которые тюнер может принять.

#### Ручная предварительная настройка:

Вы можете выбирать станции для предварительной настройки и порядок занесения их в память.

В каждом диапазоне FM и AM можно предварительно настроиться на 15 станций.

#### Подготовка:

Нажмите кнопку [TUNER], чтобы выбрать диапазон "FM" или "AM".

### A Автоматическая предварительная настройка

Выполните следующие действия в каждом диапазоне FM и AM.

#### Подготовка:

Настройтесь на частоту, с которой начнется предварительная настройка. (→ стр. 31)

#### Нажмите и удерживайте кнопку [PROGRAM].

Тюнер заносит в память все станции, которые он может принимать, и присваивает им номера каналов в возрастающем порядке. По окончании процедуры тюнер настраивается на станцию, занесенную в память последней.

### Ручная предварительная настройка

Каждый раз производится предварительная настройка на одну станцию.

- 1 Нажмите кнопку [PROGRAM], затем кнопку [V/REW/I◀◀] или [Λ/FF/▶▶I], чтобы настроиться на требуемую станцию.
- 2 Нажмите кнопку [PROGRAM], затем кнопку [V/REW/I◀◀] или [Λ/FF/▶▶I], чтобы выбрать канал.
- 3 Нажмите кнопку [PROGRAM].

Станция, записанная в данный канал, будет стерта при занесении в этот канал другой станции.

### B Выбор каналов

- 1 Нажмите цифровые кнопки, чтобы выбрать канал.

Для номеров каналов с 1 по 9 нажмите соответствующую кнопку.

Для номеров каналов с 10 по 15 нажмите кнопку [≥10] и затем две цифры.

#### ИЛИ

- 1 Чтобы выбрать режим "PRESET", нажмите кнопку [PLAY MODE].
  - 2 Чтобы выбрать номер канала, нажмите кнопку [V/REW/I◀◀] или [Λ/FF/▶▶I].
- 2 Отрегулируйте уровень громкости.

## Компакт-диски

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 12 в другой инструкции.

Этот аппарат может воспроизводить аудио CD-R и CD-RW формата CD-DA (цифровое аудио), которые были завершены (процесс, который позволяет проигрывателям CD-R/CD-RW воспроизводить аудио CD-R и CD-RW) при завершении записи. Может быть невозможно воспроизводить некоторые CD-R и CD-RW из-за условий записи.

Аппарат содержит пять лотков CD.

Вы можете просто прослушивать CD в одном лотке, или Вы можете выбрать и прослушивать CD в определенном лотке. См. раздел Воспроизведение всех дисков (→ стр 33) относительно информации о том, как прослушивать все CD один за другим.

### Прослушивание CD в одном лотке

- 1 Нажмите кнопку [△ OPEN/CLOSE], чтобы открыть лоток диска, и вставьте CD.

Аппарат включается автоматически и открывается лоток 1. Снова нажмите кнопку [△ OPEN/CLOSE], чтобы закрыть лоток.

- 2 Нажмите кнопку [▶/II CD], чтобы начать воспроизведение.

Выбранный CD воспроизводится с первой дорожки до последней по порядку. После последней дорожки проигрыватель останавливается автоматически.

- 3 Отрегулируйте уровень громкости.

#### Чтобы остановить диск

Нажмите кнопку [■/DEMO].

#### Чтобы выполнить паузу при воспроизведении

Нажмите кнопку [▶/II CD]. Для продолжения воспроизведения снова нажмите кнопку [▶/II CD].

#### Пропуск дорожек

Нажмите кнопку [V/REW/I◀◀] (в обратном направлении) или [Λ/FF/▶▶I] (в прямом направлении).

#### Поиск через дорожки

Во время воспроизведения или паузы нажмите и удерживайте кнопку [V/REW/I◀◀] (в обратном направлении) или [Λ/FF/▶▶I] (в прямом направлении).

#### Индикатор диска

Индикатор диска на дисплее горит всякий раз, когда лоток находится в позиции воспроизведения независимо от того, загружен он или нет.

#### Воспроизведение одним касанием

Если аппарат находится в режиме ожидания, и загружен компакт-диск, нажмите кнопку [▶/II CD] или [CD 1] ~ [CD 5].

Аппарат включится автоматически, и начнется воспроизведение.

### A Выбор компакт-дисков и обращение с ними

Данная система позволяет проигрывать только CD с меткой. (a)

#### Не следует:

- пользоваться дисками неправильной формы. (b)
- приклеивать лишние этикетки и наклейки.
- пользоваться дисками с отстающими этикетками и наклейками или с выступающим из-под этикетки или наклейки клеем. (c)
- прикреплять защищающие от царапин покрытия или другие принадлежности такого рода.
- писать на CD.
- чистить диски с использованием жидкостей. (Протирайте диски сухой мягкой тканью.)
- использовать диски со скопированными с имеющихся на рынке этикетками.

### Для предотвращения повреждения

Всегда соблюдайте следующие пункты.

- Устанавливайте систему на ровной плоской поверхности. Не устанавливайте на стопку журналов, наклонные поверхности и т.д.
- Не перемещайте систему во время открывания/закрывания лотка или когда он загружен. Всегда выгружайте все CD перед перемещением системы.
- Не помещайте ничего, кроме CD, в лоток.
- Не используйте чистящие CD или CD, которые сильно покороблены или треснуты.
- Не отсоединяйте сетевой шнур от бытовой розетки переменного тока во время операции замены CD.



## Компакт-диски

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 18 в другой инструкции.

### Прослушивание CD, помещенного в определенный лоток

#### Подготовка:

Нажмите кнопку [CD ►/II], а затем кнопку [■/–DEMO].

#### Выбор нужного номера лотка и помещение в него CD.

- 1 Нажмите кнопку [▲ CD CHANGE].
- 2 (В течение 10 секунд)  
Нажмите кнопку [CD 1] ~ [CD 5], чтобы открыть лоток, и вставьте CD.  
Снова нажмите кнопку [▲ CD CHANGE], чтобы закрыть лоток.  
Повторите действия пунктов 1-2, чтобы вставить другие CD. Вы можете загрузить до 5 CD.

#### Прослушивание CD, помещенного в определенный лоток

- 3 Нажмите кнопку [CD 1] ~ [CD 5], чтобы начать воспроизведение.  
Выбранный CD воспроизводится с первой дорожки до последней по порядку. После последней дорожки проигрыватель останавливается автоматически.
- 4 Отрегулируйте уровень громкости.

#### Для удаления CD

Во время воспроизведения одного CD (за исключением произвольного воспроизведения всех дисков или программного воспроизведения) Вы можете заменить CD в других лотках.

- 1 Нажмите кнопку [▲ CD CHANGE].
- 2 Нажмите кнопку [CD 1] ~ [CD 5].  
Снова нажмите кнопку [▲ CD CHANGE], чтобы закрыть лоток.

#### **A** Для проверки, в каком лотке находится CD (CD CHECK)

Функция проверки CD позволяет Вам проверить, находится ли 12-см CD в лотке.

#### Нажмите кнопку [CD CHECK].

Если проигрыватель находится в режиме остановки, все лотки откроются.  
Если воспроизводится CD, соответствующий лоток не откроется.

#### Снова нажмите кнопку [CD CHECK], чтобы закрыть лотки.

- Не удаляйте и не вставляйте CD во время проверки CD.
- Не тяните лотки во время проверки CD.

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 19 в другой инструкции.

### Для прослушивания определенных CD и дорожек (Функция режима воспроизведения CD)

#### Только с пульта дистанционного управления

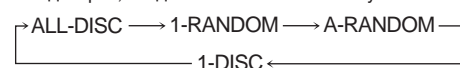
Эта функция облегчает Вам выбор определенных CD и треков с дисков, загруженных в проигрыватель.

#### Существуют 4 режима выбора диска/трека.

Режим All-Disc	: Все загруженные диски воспроизводятся последовательно с выбранного диска до последнего диска *.
Режим 1-Disc Random	: Один выбранный диск воспроизводится в произвольном порядке.
Режим All-Disc Random	: Все загруженные диски воспроизводятся в произвольном порядке.
Режим 1-Disc	: Воспроизводится один выбранный диск.

- 1 Нажмите кнопку [CD ►/II], а затем кнопку [■/CLEAR].
- 2 Нажмите кнопку [PLAY MODE], чтобы выбрать желаемый режим.

Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку:



ALL-DISC:	Режим воспроизведения всех дисков
1-RANDOM:	Режим произвольного воспроизведения одного диска
A-RANDOM:	Режим произвольного воспроизведения всех дисков
1-DISC:	Режим воспроизведения одного диска (Первоначальный дисплей восстанавливается приблизительно через 2 секунды.)

#### Примечание

Перейдите к пункту 5, если в этом пункте был выбран режим A-RANDOM.

- 3 Нажмите кнопку [DISC].
- 4 (В течение 10 секунд)  
Нажмите кнопку [1] - [5], чтобы выбрать диск.

Начинается воспроизведение CD, если в пункте 2 была выбрана установка 1-DISC, ALL-DISC или 1-RANDOM.

#### Примечание

Пункты 5 не нужны, если в пункте 2 был выбран режим 1-DISC, ALL-DISC или 1-RANDOM.

- 5 Нажмите кнопку [CD ►/II].

Начинается воспроизведение CD.

#### Для остановки воспроизведения

Нажмите кнопку [■/CLEAR].

#### Когда воспроизведение заканчивается

Текущий режим воспроизведения сохраняется.

#### ※ Последний диск

Например, если воспроизведение начинается с диска 4, то диск 3 будет "последним диском".

#### Порядок продвижения:

Диск 4→5→1→2→3

#### Примечание

- Вы можете использовать функцию режима воспроизведения CD совместно с повторным воспроизведением.
- Во время произвольного воспроизведения одного диска или произвольного воспроизведения всех дисков Вы не можете выполнить пропуск к дорожкам, которые уже были воспроизведены.
- Во время произвольного воспроизведения 1-DISC или произвольного воспроизведения ALL-DISC, Вы можете осуществлять поиск вперед или назад только в пределах текущей дорожки.



## Компакт-диски

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 16 в другой инструкции.

### Воспроизведение с прямым доступом

#### Только с пульта дистанционного управления

Прямой доступ позволяет начинать воспроизведение с определенной дорожки и продолжать до конца диска.

- 1 Нажмите кнопку [DISC].
- 2 (В течение приблизительно 10 секунд) Нажмите кнопку [1] ~ [5], чтобы выбрать нужный Вам диск.
- 3 Нажмите кнопку(и) с цифрами, чтобы выбрать нужный номер дорожки. Воспроизведение начнется с дорожки, которую Вы выбрали.

Чтобы выбрать дорожку с двузначным номером Нажмите кнопку [ $\geq 10$ ], затем две требуемые цифры.

#### Пример

Дорожка № 20: [ $\geq 10$ ]→[2]→[0]

Дорожка № 35: [ $\geq 10$ ]→[3]→[5]

#### Примечание

Вы не можете использовать воспроизведение с прямым доступом совместно с режимами 1-RANDOM или A-RANDOM.

### Повторное воспроизведение

#### Только с пульта дистанционного управления

**A** Нажмите и удерживайте кнопку [PLAY MODE] до или во время воспроизведения.

Высвечиваются индикаторы "REPEAT ON" и "Ⓞ".

#### Для отмены повторного воспроизведения

Еще раз нажмите и удерживайте кнопку [PLAY MODE], высвечивается индикатор "REPEAT OFF", а индикатор "Ⓞ" очищается.

#### Для повтора любимых дорожек

1. Запрограммируйте нужные Вам дорожки (выполните действия пунктов 1 - 6 на стр. 34: "Программное воспроизведение").
2. Нажмите и удерживайте кнопку [PLAY MODE] и убедитесь в том, что высвечиваются индикаторы "REPEAT ON" и "Ⓞ".
3. Нажмите кнопку [CD ▶/II]. Начнется воспроизведение.

Для использования повторного воспроизведения совместно с функцией режима воспроизведения CD Установите нужный режим (→ стр. 33), нажмите и удерживайте кнопку [PLAY MODE] до или во время воспроизведения и убедитесь в том, что высвечиваются индикаторы "REPEAT ON" и "Ⓞ".

### В Дисплей CD

#### Только с пульта дистанционного управления

Эта функция позволяет Вам высвечивать оставшееся время воспроизведения текущей дорожки.

Во время воспроизведения или паузы

Нажмите кнопку [DISPLAY].

Каждый раз, когда Вы нажимаете на кнопку:

Истекшее время ↔ Оставшееся время воспроизведения

#### Примечание

Когда воспроизводится дорожка с номером 25 или больше, дисплей оставшегося времени воспроизведения показывает "--:--".

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 16 в другой инструкции.

### Программное воспроизведение

#### Только с пульта дистанционного управления

Данная функция позволяет Вам запрограммировать до 24 дорожек.

- 1 Нажмите кнопку [CD ▶/II] а затем кнопку [■/CLEAR].
- 2 Нажмите кнопку [PROGRAM].
- 3 Нажмите кнопку [DISC].
- 4 (В течение приблизительно 10 секунд) Нажмите кнопку [1] – [5], чтобы выбрать нужный Вам диск.
- 5 Чтобы выбрать трек, который вы хотите воспроизвести в желаемой последовательности, нажимайте цифровую(ые) кнопку(и).
- 6 Выполните действия пунктов с 3 по 5 до тех пор, пока Вы не запрограммируете все треки, которые Вы хотите.
- 7 Нажмите кнопку [CD ▶/II]. Воспроизведение начнется в запрограммированной последовательности.

#### Отмена режима запрограммированного воспроизведения

Нажмите [PROGRAM] в режиме остановки.

Запрограммированное содержимое будет сохранено в памяти.

#### Для очищения всех запрограммированных треков

В режиме остановки нажмите кнопку [■/CLEAR]. Высвечивается индикация "CLEAR".

#### Чтобы выбрать дорожку с двузначным номером

Нажмите кнопку [ $\geq 10$ ], затем две требуемые цифры.

#### A Когда появляется индикация "CD FULL"

Количество запрограммированных треков ограничено 24. Больше не может быть запрограммировано никаких треков.

#### B Находясь в режиме программирования, Вы можете сделать следующее

- Проверять запрограммированное содержимое. Нажмите [V/REW/◀◀] или [∧/FF/▶▶]. При каждом нажатии на кнопку на дисплее отображается No. трека и программный No.
- Добавлять к программе. Повторите шаги с 3 по 5.

#### Сохранение программы в памяти

Ваша программа сохраняется в памяти в течение прил. 1 неделя после отключения системы от электрического питания.

#### Для воспроизведения Вашей программы

Если Вы выключили Вашу программу с помощью кнопки [PROGRAM], Вы можете воспроизвести ее снова, как объяснено ниже.

1. Нажмите кнопку [PROGRAM].
2. Нажмите кнопку [CD ▶/II].

#### Если Вы запрограммируете дорожку, не находящуюся на Ваших CD

Дорожка первоначально программируется, но во время программного воспроизведения проигрыватель пропустит эту дорожку и продолжит воспроизведение со следующего запрограммированного пункта.

#### Примечания

- Во время программного воспроизведения Вы можете осуществлять поиск вперед или назад только в пределах текущей дорожки.
- Во время программного воспроизведения пропуск осуществляется всегда в программном порядке как вперед, так и назад.

## Типы кассет

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 17 в другой инструкции.

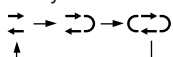
### 1 Нажмите кнопку [△ OPEN], вставьте кассету с лентой, обращенной внутрь.

Когда кнопка нажимается, аппарат включается автоматически. Убедитесь, что кассета вставлена полностью, и закройте крышку рукой.

### 2 Только SC-PM27

Нажмите и удерживаете кнопку [PLAY MODE] на пульте дистанционного управления, чтобы выбрать режим реверса.

Каждый раз, когда Вы нажимаете и удерживаете кнопку:



- : Воспроизводится одна сторона.
- ↔ : Воспроизводятся обе стороны.
- ↻ : Обе стороны будут воспроизводиться повторно до нажатия кнопки [■/—DEMO].

### 3 SC-PM27

Нажмите кнопку [◀ ▶ TAPE], чтобы начать воспроизведение.

Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку:

◀ R ↔ F ▶

F ▶ : Будет воспроизводиться передняя сторона (лицевая сторона).

◀ R : Будет воспроизводиться обратная сторона.

### SC-PM17

Нажмите кнопку [▶ TAPE], чтобы начать воспроизведение.

Воспроизводится одна сторона, затем воспроизведение автоматически останавливается.

Для воспроизведения на другой стороне ленты, переверните ленту и нажмите кнопку [▶ TAPE].

### 4 Отрегулируйте уровень громкости.

Для остановки ленты

Нажмите кнопку [■/—DEMO].

Воспроизведение одним касанием

Если система выключена и вставлена кассета, то воспроизведение автоматически начнется, если Вы нажмете кнопку [◀ ▶ TAPE] ([▶ TAPE] для SC-PM17).

### Выбор кассет и обращение с ними

Используйте кассету типа normal.

Кассеты типа high position и metal position будут воспроизводиться, но аппарат не обеспечивает полноценного воспроизведения в соответствии с характеристиками этих кассет.

- Магнитофонные ленты, время воспроизведения которых превышает 100 минут, тонкие и могут порваться или застрять в механизме.
- Провисающая лента может застрять в механизме, ее необходимо натянуть перед воспроизведением.
- **SC-PM27**  
Бесконечные ленты могут запутываться в движущихся частях деки, если они используются неправильно. Используйте ленты, соответствующие механизму автореверса этого аппарата.

### SC-PM17

Неправильная эксплуатация бесконечных лент может привести к наматыванию ленты вокруг вращающихся частей. Всегда читайте инструкцию, поставляемую с Вашими лентами.

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 18 в другой инструкции.

### A Для быстрой перемотки вперед или назад

Нажмите кнопку [√/REW/◀◀] или [√/FF/▶▶] в режиме остановки.

### SC-PM27

Направление ленты	Для перемотки назад	Для перемотки вперед
"F ▶"	[√/REW/◀◀]	[√/FF/▶▶]
"◀ R"	[√/FF/▶▶]	[√/REW/◀◀]

### SC-PM17

Для перемотки назад	Для перемотки вперед
[√/REW/◀◀]	[√/FF/▶▶]

### Для того, чтобы найти начало программы (TPS: Сенсор программы ленты)

Функция TPS находит начало дорожки и возобновляет воспроизведение с этого места. При каждом нажатии увеличивается количество пропущенных дорожек, максимум до 9.

Нажмите кнопку [√/REW/◀◀] или [√/FF/▶▶] во время воспроизведения.

### Примечания

Функция TPS проводит поиск участков без звука продолжительностью около 4 с, которые обычно располагаются между мелодиями. Поэтому данная функция может срабатывать некорректно в следующих случаях:

- Если эти незаписанные участки слишком короткие
- Если между дорожками есть шумы
- Если в пределах дорожки имеются незаписанные участки ленты

## Перед началом записи

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 18 в другой инструкции.

### Типы лент, на которые может быть произведена запись

Используйте кассету типа normal.

Кассеты типа high position и metal position можно использовать, но аппарат не обеспечивает правильную запись или стирание на таких кассетах.

### B Защита от стирания

На рисунке показано, как удалить пластины защиты от стирания, чтобы защитить кассету от случайной записи. Чтобы снова сделать запись на эту кассету возможной, заклейте отверстия, как показано на рисунке.

### Воздействие громкости и качества звука на запись

Это никак не влияет на запись.

Вы можете изменять уровень громкости и качество звука во время воспроизведения.

### C Чтобы стереть записанный звук

- ① Нажмите кнопку [◀ ▶ TAPE] ([▶ TAPE] для SC-PM17), а затем кнопку [■/—DEMO].
- ② Вставьте записанную кассету с лентой, обращенной внутрь.
- ③ Только **SC-PM27**  
Нажмите и удерживаете кнопку [PLAY MODE] на пульте дистанционного управления, чтобы выбрать режим реверса.
- ④ Нажмите кнопку [●REC/II].

## Перед началом записи

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 19 в другой инструкции.

### A Подготовительные действия

Каждый раз перед началом записи выполните следующие действия.

Прокрутите начало ленты, чтобы можно было сразу же начать запись.

**Подготовка:** Нажмите кнопку [◀▶ TAPE] ([▶ TAPE] для SC-PM17), затем кнопку [■/–DEMO], чтобы выбрать ленту в качестве источника.

#### 1 Нажмите кнопку [▲ OPEN], вставьте кассету с лентой, обращенной внутрь.

Убедитесь, что кассета вставлена полностью, и закройте крышку рукой.

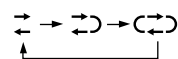
Направление ленты автоматически устанавливается на "F▷" только для SC-PM27.

**Для записи на обратную сторону (только SC-PM27)**  
Дважды нажмите кнопку [◀▶ TAPE], затем нажмите кнопку [■/–DEMO].

#### 2 Только SC-PM27

Нажмите и удерживаете кнопку [PLAY MODE] на пульте дистанционного управления, чтобы выбрать режим реверса.

Каждый раз, когда Вы нажимаете и удерживаете кнопку:



→ : Запись только на одной стороне.

↔, ↔ : Запись на обеих сторонах (вперед → назад).

"↔" автоматически изменяется на "↔" при нажатии кнопки [●REC/II].

## B Запись с радиоприемника

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 19 в другой инструкции.

**Подготовка:** Выполните действия подготовительных пунктов (→ стр. 36: "Перед началом записи").

#### 1 Настройте приемник на требуемую станцию.

(→ 31 или 32)

#### 2 Для начала записи нажмите кнопку [●REC/II].

**Чтобы остановить запись**

Нажмите кнопку [■/–DEMO].

**Для отсеечения ненужной части во время записи**

1. Нажмите кнопку [●REC/II] во время ненужной части. Кассетная дека перейдет в режим остановки.

2. Нажмите кнопку [●REC/II], чтобы снова возобновить запись. Запись будет продолжена в том же самом направлении, как и раньше.

#### SC-PM17

**Для выполнения записи на другой стороне ленты**

Переверните ленту и нажмите кнопку [●REC/II].

#### Примечание

Когда выполняется запись средневолновых станций, звук на мгновение прерывается, когда Вы начинаете и заканчиваете запись.

#### C Чтобы ослабить шумы при записи средневолновых станций (функция защиты от биений)

**Только с пульта дистанционного управления**

Нажмите и удерживайте кнопку [PLAY MODE] во время записи. Каждый раз, когда вы нажимаете кнопку:

BP1 ↔ BP2

Выберите положение, в котором шумы меньше.

## A Запись с компакт-дисков

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 20 в другой инструкции.

Вы можете использовать режим 1-DISC/ALL-DISC (→ стр. 33) чтобы осуществить запись.

**Подготовка:**

• Выполните действия подготовительных пунктов (→ стр. 36: "Перед началом записи").

• Вставьте диск(и), который(е) Вы хотите записать (→ стр. 32).

### Запись 1-DISC/ALL-DISC

#### 1 Выполните действия пунктов с 1 по 4 на стр. 33.

Убедитесь, что CD остановлен.

#### 2 Нажмите кнопку [●REC/II], чтобы начать запись.

Начинается воспроизведение CD.

**Чтобы остановить запись**

Нажмите кнопку [■/–DEMO].

Воспроизведение диска останавливается автоматически.

**Для временной остановки записи**

Нажмите кнопку [●REC/II].

Для возобновления записи нажмите кнопку [●REC/II].

#### SC-PM27

• **B** Если во время записи конец ленты на передней стороне приходится на середину дорожки, дорожка будет записана с начала на обратной стороне.

• В конце обратной стороны запись прекращается и текущая дорожка будет прервана.

**Если лента заканчивается до окончания CD**

Воспроизведение CD продолжается. Нажмите кнопку [■/–DEMO] для его остановки.

**Для записи запрограммированных дорожек**

① Запрограммируйте дорожки (→ стр. 34).

② Нажмите кнопку [●REC/II], чтобы начать запись.

Начнется запись.

Чтобы остановить запись, нажмите кнопку [■/–DEMO]. Воспроизведение диска останавливается автоматически.

## **A** Использование встроенных установок качества звука

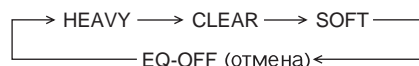
Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 21 в другой инструкции.

Вы можете выбрать один из четырех типов качества звука.

- a **HEAVY** : Добавляет энергии року
- b **CLEAR** : Делает высокие звуки более чистыми
- c **SOFT** : Используйте эту установку для фоновой музыки

Нажмите кнопку [PRESET EQ], чтобы выбрать установку.

Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку:



### **Примечания**

- Предустановленный эквалайзер не может использоваться совместно с эквалайзером супер звука.
- Изменение качества звука не влияет на запись.

## **B** Улучшение качества звука

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 21 в другой инструкции.

Эта функция улучшает звуковые эффекты баса и высоких частот.

Нажмите кнопку [SUPER SOUND EQ].

Пульт ДУ: Нажмите кнопку [S.SOUND EQ].

Снова нажмите кнопку, чтобы отменить.

Подсветка кнопки гаснет (только для SC-PM27).

## **C** Использование внешнего аппарата

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 21 в другой инструкции.

### **Прослушивание внешнего источника**

(Информацию о подключении внешнего источника см. на стр. 30).

- 1 Нажмите кнопку [AUX].
- 2 Начните воспроизведение с внешнего источника. (См. инструкцию по эксплуатации Вашего оборудования.)

### **Запись внешнего источника**

- 1 Вставьте ленту, на которую будет сделана запись.
- 2 Нажмите кнопку [AUX].
- 3 Нажмите кнопку [●REC/III] (начнется запись).
- 4 Начните воспроизведение с внешнего источника. (См. инструкцию по эксплуатации Вашего оборудования.)

## **D** Прослушивание через головные телефоны

Уменьшите уровень громкости и подключите головные телефоны.

Тип разъема: 3,5 мм, стерео.

### **Примечание**

Чтобы не повредить слух, избегайте прослушивания через головные телефоны в течении длительного времени.

## **A** Автоматическое отключение питания

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 22 в другой инструкции.

### **Только с пульта дистанционного управления**

Если в качестве источника воспроизведения выбран CD или кассета

Если в течение десяти минут аппарат не используется, то с целью экономии электроэнергии он отключается.

### **Примечание**

Если источник воспроизведения – тюнер или AUX, эта функция не работает.

Нажмите и удерживайте кнопку [–AUTO OFF].

На дисплее отобразится индикация “AUTO OFF”.

### **Для отмены**

Нажмите и удерживайте кнопку [–AUTO OFF] снова, чтобы очистить с дисплея индикацию “AUTO OFF”.

### **K Вашему сведению**

Установка сохраняется даже в случае отключения аппарата. При повторном включении аппарата на дисплее отобразится индикация “AUTO OFF”, и аппарат начнет функционировать, как описано выше.

Если в качестве источника воспроизведения был выбран тюнер или разъем AUX, то индикация “AUTO OFF” погаснет, но аппарат будет функционировать в обычном режиме.

При выборе в качестве источника воспроизведения CD или кассеты надпись “AUTO OFF” на дисплее сохранится.

## **B** Выключение функции демонстрации

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 22 в другой инструкции.

Если часы не были установлены, показывается демонстрация дисплея, когда аппарат переключается в режим ожидания.

Эта функция включена в момент покупки.

### **Во время режима ожидания**

Нажмите и удерживайте кнопку [■/–DEMO] до тех пор, пока не высветится индикация “NO DEMO”.

Дисплей изменяется каждый раз, когда удерживается кнопка.

NO DEMO (выкл.) ↔ (демонстрация включена)

### **Чтобы показать демонстрацию дисплея**

Нажмите и удерживайте кнопку [■/–DEMO] до тех пор, пока не покажется демонстрация дисплея.

### **Примечания**

- Вы не можете выключить функцию демонстрации, когда аппарат включен.
- Функция демонстрации не может быть включена, когда включена функция уменьшения подсветки дисплея.



## A Установка времени

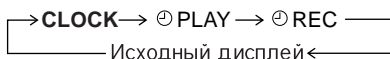
Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 28 в другой инструкции.

### Только с пульта дистанционного управления

Это часы в 24-часовом формате.

Пример установки на часах времени 18:30.

- 1 Нажмите кнопку [P] и включите аппарат.
- 2 Чтобы отобразить на дисплее "CLOCK", нажмите кнопку [CLOCK/TIMER].  
Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку:



- 3 В течение 7 секунд  
Чтобы установить время, нажмите кнопку [V/REW/|<<] или [^/FF/|>>].  
Нажмите и удерживайте кнопку, чтобы время изменялось быстрее.
- 4 Нажмите кнопку [CLOCK/TIMER].  
Время установлено и на дисплее восстанавливается исходный дисплей.

### Высвечивание часов, когда аппарат включен:

Нажмите кнопку [CLOCK/TIMER].  
Часы будут видны на дисплее около 5 секунд.

#### Примечания

Со временем часы могут отставать или уходить вперед.  
При необходимости, скорректируйте часы.

## Полезные функции

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 28 в другой инструкции.

## B Чтобы ослабить подсветку панели

### Только с пульта дистанционного управления

Используйте эту функцию при отходе ко сну или в любом другом случае, когда Вам желательно, чтобы яркость подсветки панели была уменьшена.

### Нажмите кнопку [DIMMER].

Яркость дисплея уменьшается и все индикаторы выключаются, за исключением индикатора [AC IN] и подсветки CD-чэнджера.

### Чтобы отменить функцию

Снова нажмите кнопку [DIMMER].

## C Чтобы временно отключить звук

### Только с пульта дистанционного управления

Эта функция удобна при приеме телефонного звонка и т.п.

### Нажмите кнопку [MUTING].

Снова нажмите эту кнопку для отмены функции. (Сообщение "MUTING" пропадает.)

Временное отключение уровня громкости можно также отменить с помощью полного снижения уровня громкости до "--dB".

При выключении системы операция временного отключения звука автоматически отменяется.

## Использование таймеров

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 24 в другой инструкции.

## Использование таймера воспроизведения/записи

### Только с пульта дистанционного управления

Таймер имеет две функции. Он может быть установлен на определенное время для Вашего пробуждения, либо он может быть установлен на запись радиопрограммы или с внешнего источника. Использование таймера воспроизведения в сочетании с таймером записи невозможно.

#### Подготовка:

- Включите аппарат и установите часы (→ стр. 38).
- Для воспроизведения по таймеру, подготовьте источник музыкальной программы, которую Вы желаете прослушать: магнитофон, проигрыватель CD, радиоприемник или внешнее оборудование и установите уровень громкости.
- Для записи по таймеру, проверьте язычки защиты от стирания на кассете (→ стр. 35: B), вставьте кассету и настройтесь на радиостанцию (→ стр. 31) или выберите внешний источник (→ стр. 37: C).

- 1 Нажмите кнопку [CLOCK/TIMER] для выбора функции таймера.

Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку:



P PLAY : настройка таймера воспроизведения

REC : настройка таймера записи

### Установите времена начала и окончания

- 2 (В течение около 8 секунд)
  - 1 Нажмите кнопку [V/REW/|<<] или [^/FF/|>>], чтобы выбрать время включения таймера.
  - 2 Нажмите кнопку [CLOCK/TIMER].
- 3
  - 1 Нажмите кнопку [V/REW/|<<] или [^/FF/|>>], чтобы выбрать время выключения таймера.
  - 2 Нажмите кнопку [CLOCK/TIMER].

Сейчас установлены времена начала и окончания.

### Включение таймера

- 4 Нажмите кнопку [P/PLAY/REC].

Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку:



P/PLAY : для включения таймера воспроизведения

REC : для включения таймера записи

(Индикатор не появится, если не установлены время включения и выключения или часы.)

- 5 Нажмите кнопку [P] для выключения аппарата.

Для функционирования таймера аппарат должен быть выключен.

- Для таймера воспроизведения  
Воспроизведение по таймеру начнется в заданное время с установленной громкостью.
- Для таймера записи  
Таймер записи включается примерно на 30 сек раньше установленного времени.

#### Для отмены таймера

Нажмите кнопку [P/PLAY/REC] для удаления индикаторов таймера на дисплее.

Если таймер включен, то он срабатывает в установленное время каждый день.

#### Для изменения установок (когда аппарат включен)

- Для изменения времен воспроизведения/записи  
Выполните действия пунктов 1, 2, 3 и 5.
- Для изменения источника или уровня громкости
  - 1 Нажмите кнопку [P/PLAY/REC], чтобы очистить индикатор таймера с дисплея.
  - 2 Выполните изменения источника или уровня громкости.
  - 3 Выполните действия пунктов 4 и 5.

(Продолжение на следующей странице)

## Использование таймеров

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 25 в другой инструкции.

### **A** Использование таймера воспроизведения/записи

**Только с пульта дистанционного управления**

**Для проверки установок**

Когда аппарат включен и горит индикатор "ⓄPLAY" (или "ⓄREC"), нажмите кнопку [CLOCK/TIMER] так, что на дисплее появляется индикация "ⓄPLAY" (или "ⓄREC").

Через две секунды после того, как появляется индикация "ⓄPLAY" (или "ⓄREC"), установки высвечиваются в следующем порядке:

- Для таймера воспроизведения
  - ① Время начала воспроизведения
  - ② Время окончания воспроизведения
  - ③ Источник воспроизведения
  - ④ Уровень громкости воспроизведения
- Для таймера записи
  - ① Время начала записи
  - ② Время окончания записи
  - ③ Источник записи

Вы можете проверить установки, дважды нажав кнопку [CLOCK/TIMER], даже тогда, когда система выключена.

**Чтобы наслаждаться нужным источником после завершения установок таймера**

Уровень громкости (для таймера воспроизведения) и источник музыки сохраняются в памяти таймера, и таймер будет срабатывать с этими предустановленными установками. Однако номер CD и режим реверса (только для SC-PM27) не сохраняются в памяти таймера.

1. После пункта 4 начинается воспроизведение нужного источника.
2. Вновь установите номер CD и режим реверса (только для SC-PM27), если Вы изменили какой-либо из них, убедитесь, что вставлен CD или кассета, затем нажмите кнопку [Ⓞ], чтобы перевести аппарат в режим ожидания.

#### **Примечания**

- Если Вы выключили и снова включили аппарат во время работы таймера, установка времени окончания не будет действовать.
- Если аппарат включен, таймер не работает. Аппарат должен находиться в режиме ожидания.
- Если для работы таймера выбрано внешнее оборудование в качестве источника сигнала, система включается и подключает внешнее оборудование как источник сигнала. Если Вы желаете выполнить запись или воспроизведение с подключенного аппарата, установите его таймер на то же самое время. (см. инструкцию по эксплуатации этого аппарата.)

### **B** Использование таймера сна

**Только с пульта дистанционного управления**

Устанавливает аппарат на остановку и выключение через определенное время.

**Во время прослушивания желаемого источника:**

**Нажмите кнопку [SLEEP], чтобы выбрать желаемое время.**

Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку:

→ SLEEP 30 → SLEEP 60 → SLEEP 90 → SLEEP 120 → SLEEP OFF

**Чтобы отменить режим таймера сна**

Нажмите кнопку [SLEEP], чтобы выбрать "SLEEP OFF".

**Чтобы подтвердить оставшееся время таймера сна**

(только при включенном таймере)

Нажмите кнопку [SLEEP].

Оставшееся время появится примерно на 5 сек.

**Чтобы изменить установку таймера во время работы таймера сна**

Нажмите кнопку [SLEEP], чтобы на дисплее индицировалось оставшееся время, затем нажмите кнопку [SLEEP] и выберите желаемое время.

#### **Примечания**

- Таймер сна автоматически выключает ся в момент, когда Вы пытаетесь редактировать-записывать CD.
- Таймеры воспроизведения и сна или таймеры записи и сна можно использовать совместно. Таймер сна всегда имеет приоритет. Убедитесь, что установки таймеров не перекрываются.

## При передвижении аппарата

- 1** Извлеките все диски.
- 2** Нажмите кнопку [Ⓞ/I], чтобы выключить аппарат.
- 3** Отсоедините сетевой шнур.

## Руководство по поиску и устранению неисправностей

Прежде чем обращаться в ремонтную мастерскую, проведите приведенные ниже проверки. Если Вы не можете исправить систему, как описано ниже, или возникла неисправность, отсутствующая в перечне, обратитесь в удобный для Вас центр по обслуживанию, из приложенного списка, или к Вашему дилеру.

Ссылки на соответствующие страницы приведены цифрами в черных кружках 29.

### Общие неисправности

Нет звука.	Поверните регулятор громкости. Шнуры звуковых колонок могут быть закорочены. Выключите прибор, проверьте и исправьте подсоединения, затем включите прибор. 29
Звук не устойчивый, реверсирован или слышен только из одного громкоговорителя.	Проверьте подключение громкоговорителей. 29
При воспроизведении прослушивается гудение.	Сетевые провода или люминесцентная лампа находится вблизи кабелей. Уберите другие устройства и провода подальше от кабелей данного аппарата.
На дисплей выведено "ERROR".	Выполнена некорректная операция. Прочитайте инструкцию и попробуйте снова.
На дисплее появляется "--:--".	Вы первый раз подключили к сети сетевой шнур или недавно был сбой питания. Установите время. 39
На дисплей выведено "F61".	Проверьте и исправьте подсоединение проводов громкоговорителей. 29 Если неисправность остается, причина в источнике питания. Обратитесь к Вашему дилеру.

### Прослушивание радиоприемника

Прослушивается шум. Индикатор стерео мигает или не светится. Звук искажен.	Воспользуйтесь наружной антенной. 30
Прослушиваются биения.	Выключите телевизор или поместите его подальше от аппарата.
При приеме средневолновых станций прослушивается низкое гудение.	Поместите антенну подальше от других кабелей и проводов.

### Когда вблизи находится телевизор

Изображение на экране пропадает или на нем появляются полосы.	Неправильное положение и ориентация антенны. Если Вы пользуетесь комнатной антенной, замените ее наружной. 30 Провод телевизионной антенны проложен слишком близко к аппарату. Разнесите антенный провод телевизора и аппарат.
---	---

### Воспроизведение магнитофонной записи

Плохое качество звучания.	Прочистите головки. 41
Запись невозможна.	Если язычки защиты от случайного стирания были удалены, закройте отверстия клейкой лентой. 35

### Воспроизведение дисков

На дисплее отображена неверная информация или воспроизведение не начинается.	Возможно диск перевернут. 32 Протрите диск. Замените диск, если он поцарапан, покороблен или нестандартный. Внутри аппарата мог образоваться конденсат в результате резкой смены температуры. Подождите около часа, пока он испарится и попытайтесь снова.
Полное количество высвечиваемых дорожек отличается каждый раз, когда вставляется тот же самый диск. Слышится необычный звук.	Диск может быть поцарапан, или его данные могут быть повреждены. Замените диск.
CD-RW не может быть прочитан.	Диск был отформатирован не полностью. Используйте записывающее оборудование, чтобы полностью отформатировать диск перед записью.

### Пульт дистанционного управления

Пульт дистанционного управления не работает.	Проверьте правильность установки батареек. 29 Замените батарейки, если они разряжены.
--	--

## Технические характеристики

### БЛОК УСИЛИТЕЛЯ **SC-PM27**

Среднеквадратичная выходная мощность  
 10% Полный коэффициент гармоник  
 100 Гц, задействованы оба канала  
 (Низкочастотный канал) 30 Вт на канал (6 Ом)  
 1 кГц, задействованы оба канала  
 (Высокочастотный канал) 30 Вт на канал (6 Ом)  
 Общая мощность двойного усилителя 60 Вт на канал

Входная чувствительность  
 AUX 250 MB  
 Входной импеданс  
 AUX 11,8 КΩ

### БЛОК УСИЛИТЕЛЯ **SC-PM17**

Среднеквадратичная выходная мощность  
 10% Полный коэффициент гармоник  
 1 кГц, задействованы оба канала  
 (Низкочастотный канал) 25 Вт на канал (6 Ом)  
 8 кГц, задействованы оба канала  
 (Высокочастотный канал) 25 Вт на канал (6 Ом)  
 Общая мощность двойного усилителя 50 Вт на канал

Входная чувствительность  
 AUX 250 MB  
 Входной импеданс  
 AUX 11,8 КΩ

### БЛОК ЧМ-ТЮНЕРА

Диапазон частот 87,50 – 108,00 МГц (с шагом 50 кГц)  
 Чувствительность 1,8 мкВ (HF)  
 Сигнал/шум 26 дБ 1,5 мкВ  
 Антенный разъем(мы) 75 Ω (несогласованный)

### БЛОК АМ-ТЮНЕРА

Диапазон частот 522 – 1629 кГц (с шагом 9 кГц)  
 Чувствительность  
 Сигнал/шум 20 дБ при 999 кГц 560 мкВ/м

### БЛОК КАССЕТНОЙ ДЕКИ

Система треков 4 трека, 2 канала  
 Половки  
 Запись/воспроизведение Головка из твердого пермаллоя  
 Стирание Ферритовая головка с двумя зазорами  
 Двигатель Серводвигатель постоянного тока  
 Система записи запись переменным током 100 кГц  
 Система стирания Стирание переменным током 100 кГц  
 Скорость ленты 4,8 см/с  
 Частотная характеристика (+3 дБ, -6 дБ на DECK OUT)  
 NORMAL (тип I) 35 Гц – 14 кГц  
 С/Ш 50 дБ (средне взвеш.)  
 Детонация 0,18% (WRMS)  
 Время ускоренной перемотки  
 вперед и назад  
 Приблиз. 120 секунд для кассеты типа C-60

### БЛОК КОМПАКТ-ДИСКА

Частота выборки 44,1 кГц  
 Декодер Линейный 16-разрядный  
 Звукосниматель  
 Источник излучения/Полупроводниковый лазер  
 Длина волны/780 нм  
 Количество каналов стерео  
 Частотная характеристика 20 Гц–20 кГц (+1, -2дБ)  
 Детонация Ниже измеряемого предела  
 Цифровой фильтр 8 фсек  
 Цифро-аналоговый преобразователь  
 MASH (1-разрядный ЦАП)

### АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА **SB-PM27**

Тип 3-полосная акустическая система  
 Громкоговоритель(ли)  
 Низкочастотный 10 см, конического типа  
 Низкочастотный громкоговоритель  
 Высокочастотный 8 см, конического типа  
 6 см, конического типа  
 Импеданс  
 HIGH 6 Ом  
 LOW 6 Ом  
 Входная мощность  
 HIGH 70 Вт (музыка)  
 LOW 70 Вт (музыка)  
 Выходной уровень звукового давления 86 дБ/Вт (1.0 м)  
 Частота разделения 110 Гц, 5 кГц  
 Диапазон частот 55 Гц–30 кГц (-16 дБ)  
 75 Гц–25 кГц (-10 дБ)  
 Размеры (ШхВхГ)  
 Масса 149 x 244 x 240 мм  
 2,5 кг

### АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА **SB-PM17**

Тип 2-полосная акустическая система  
 Громкоговоритель(ли)  
 Низкочастотный громкоговоритель  
 Высокочастотный 10 см, конического типа  
 6 см, конического типа  
 Импеданс  
 HIGH 6 Ом  
 LOW 6 Ом  
 Входная мощность  
 HIGH 50 Вт (музыка)  
 LOW 50 Вт (музыка)  
 Выходной уровень звукового давления 84 дБ/Вт (1.0 м)  
 Частота разделения 3 кГц  
 Диапазон частот 50 Гц–22 кГц (-16 дБ)  
 70 Гц–20 кГц (-10 дБ)  
 Размеры (ШхВхГ)  
 Масса 132 x 244 x 227 мм  
 2 кг

### ОБЩИЕ ПАРАМЕТРЫ

Электропитание 50 Гц переменного тока, 230 В  
 Потребляемая мощность (SC-PM27) 110 Вт  
 (SC-PM17) 100 Вт  
 Потребляемая мощность в режиме готовности  
 Приблиз. 0,7 Вт  
 Размеры (ШхВхГ)  
 Масса 179 x 241 x 375 мм  
 5,6 кг

### Примечания

1. Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.  
 Масса и размеры даны приблизительно.
2. Полный коэффициент гармоник измерялся с помощью цифрового анализатора спектра.
3. Этикетки "HIGH (HF)" и "LOW (LF)" на задней стороне громкоговорителей относятся к высоким частотам и низким частотам.

## Уход

### Если поверхности загрязнены

Для очистки данного аппарата используйте мягкую сухую ткань.

- Никогда не используйте для очистки аппарата спирт, растворители или бензин.
- При использовании ткани, подвергнутой химической обработке, обратитесь к инструкции по обращению с ней.

### Для чистого отчетливого звука

Регулярно прочищайте головки для обеспечения хорошего качества воспроизведения и записи.  
 Используйте чистящую ленту (не поставляется).



---

**Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.**  
**Web Site:** <http://www.panasonic.co.jp/global/>

Ⓢ Ⓡ Ⓒ Ⓟ

**RQT6399-E**  
L0302TC0